

LA FORMACIÓN DE PALABRAS EN EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA: UNA APROXIMACIÓN A TRAVÉS DEL ANÁLISIS DE ERRORES

RESUMEN

En esta comunicación se exponen los resultados de un estudio preliminar realizado con el fin de detectar deficiencias en el aprendizaje y la aplicación de reglas de formación de palabras. Tras analizar los datos procedentes de actividades realizadas por estudiantes universitarios de inglés como lengua extranjera, se procedió a la obtención de una clasificación básica de tipos de errores en la aplicación de reglas de morfología derivativa: por ejemplo, aquéllos derivados del empleo inadecuado de alomorfos, el intercambio de afijos con significado similar, o el desconocimiento de las posibilidades combinatorias de bases y afijos. En la tipificación de errores se tuvo en cuenta asimismo su nivel de gravedad, considerando que hay errores que pueden dificultar o interrumpir la comunicación.

Una vez constatado y expuesto el problema, la parte final de la comunicación apunta algunas soluciones y sugerencias de mejora materializables desde la planificación curricular: además de proponer diferentes tipos de actividades para el desarrollo de esa área de la competencia léxica en distintos niveles, se insiste como medida fundamental en la necesidad de despertar lo más tempranamente posible en el alumnado la conciencia de la naturaleza divisible de ciertas unidades léxicas, así como de la productividad de los elementos que las componen.

PALABRAS CLAVE: derivación, error, EFL, morfología, regla

SUMMARY

This paper puts forward the results of a preliminary study conducted with the aim of detecting problems in the process of learning and applying WFRs (Word-Formation Rules). After analysing the data gathered from activities carried out by university students of English as a foreign language, I came up with a classification of types of errors in the application of rules of derivational morphology: for example, those derived from the inadequate use of allomorphs, the exchange of affixes with similar meanings, or the lack of knowledge of the combinatory possibilities of bases and affixes. When typifying errors I also took into account their degree of importance, since some mistakes can hinder or even interrupt communication.

Once the problem has been verified and stated, the final part of the paper offers some solutions and suggestions for improvement within curriculum planning: besides listing various types of activities to develop this area of lexical competence at different levels, I emphasize the importance of making students aware of the decompositional quality of lexical items and the combinatory possibilities of their components as soon as possible.

KEY WORDS: derivation, error, EFL, morphology, rule